



1455

Вахтанг Буба Кикабидзе – Чеми крмобис мегобреби

Запись текста и Перевод Ritsa Ir134FBFBLVK

Ме Тбилисис убнебши беври дзмеби мКавс,
МаТи кацобис мджэра, мегобробис мЦамс,
СаКарТвелос маргалито, чемо КалаКо,
Минда гулши чагикра да гелапарако.

Дзмакацебс ром вестумреби чеми Крмобис мегобреби,
Однав моберебулеби марто ара мтовебен,
Аи асе мовдивар мТели цховреба,
ТбилисисТвис эс арис диди конеба.

Чвени дзмобис мизези сиКварулиа,
Да эс мцнеба мравалгзис гасинджулиа,
Тбилиселебс шемогевлоТ Буба бидзиа,
Ме уТКвенод сицоцхле ар шемидзлиа.

ГагимарджоТ Элгуджэбо, Леванебо, Зурабебо,
Укве ханши шесулебо, ЧаГара важкацебо,
Аи асе виароТ мТели цховреба,
ТбилисисТвис эс арис диди Конеба.

Дзвел Тбилисши сиКварули рас гауКвиа,
КалаКидан КалаКели эрТи гулиа,
Квелас эрТад гехутебиТ Тбилиселебо,
Чемо дебо, чемо дзмебо, чемо швилебо.

Ме хом дГес сул ТКвенТвис вmГери,
Минда иКоТ бедниери,
Квела рджулис Тбилисели,
Кидев эрТи аси Цели.

Аи асе виароТ сиКварулиТа,
ДедаКалаКс дагилоцавТ ЦрПели гулиТа.

Перевод песни на русский язык :

У меня в районах Тбилиси много братьев
В их мужество я верю. в дружбе уверен,
Жемчужина СакарТвело, мой город,
Я хочу тебя к сердцу прижать и поговорить.

Когда я в гостях у Друзей, моей юности друзья,
Немного постаревшие, одного меня не оставляют,
Вот так я хожу всю жизнь,
Для Тбилиси это большое богатство.

Причина нашего братства - любовь
И эта заповедь опробована много раз
Тбилисцев обнимаю, дядя Буба,
Я без вас жить не могу.

Здравствуйте Эльгуджебо, Леванебо, Зурабебо
Уже вошедшие в возраст, седовласые Молодцы,
Вот так давайте ходить всю жизнь
Для Тбилиси это большое богатство.

В старом Тбилиси любовь что делило,
Из города горожанин - одно сердце
Всех вместе обнимаю, тбилисцы,
Мои сестры, мои братья, мои дети.

Я ведь сегодня всё время для вас пою,
Я хочу, чтобы вы были счастливы,
Тбилисцы, всех вероисповеданий,
Еще одну сотню лет.

Вот так давайте ходить с любовью
Столицу поздравляю я от чистого сердца.



Текст песни на грузинском языке :

მე თბილისის უბნებში ბევრი ძმები მყავს
მათი კაცობს მჯერა, მეგობრობის მწამს
საქართველოს მარგალიტო, ჩემო ქალაქო
მინდა გულში ჩაგიკრა და გელაპარაკო.

ძმაცაცებს რომ ვესტუმრები, ჩემი ყრმობის მეგობრები
ოდნავ მობერებულები მარტო არა მტოვებენ
აი ასე მოვდივარ მთელი ცხოვრება
თბილისისთვის ეს არის დიდი ქონება.

ჩვენი ძმობის მიზეზი სიყვარულია
და ეს მცნება მრავალგზის გასინჯულია
თბილისელებს შემოგველოთ ბუბა ბიძია
მე უთქვენოდ სიცოცხლე არ შემიძლია.

გაგიმარჯოთ ელგუჯებო, ლევანებო, ზურაბებო
უკვე ხანში შესულებო, ჭაღარა ვაჟკაცებო
აი ასე ვიაროთ მთელი ცხოვრება
თბილისისთვის ეს არის დიდი ქონება.

ძველ თბილისში სიყვარული რას გაუყვია
ქალაქიდან ქალაქელი ერთი გულია
ყველას ერთად გეხუტებით თბილისელებო
ჩემო დებო, ჩემო ძმებო, ჩემო შვილებო.

მე ხომ დღეს სულ თქვენთვის ვმღერი
მინდა იყოთ ბედნიერი
ყველა რჯულის თბილისელი
კიდევ ერთი ასი წელი.

აი ასე ვიაროთ სიყვარულითა
დედაქალაქს დაგილოცავთ წრფელი გულითა.

СакарТвело – Georgia, Gurjistan, Георгия, Грузия

Дзмакаци – Друг, дословно состоит из 2х слов : брат + мужчина

ШемогевлоТ – в какой то степени подобно слову Генацвале. Объяснение в тексте 820

ГагимарджоТ – дословно от слова Гамарджоба, точнее Гамарджвеба – Победа. Приветствие.

Эльгуджи, Леваны, Зурабы – мужские имена во множественном числе.

<https://youtu.be/5EPaPpSg5QE>

https://youtu.be/2gs_NrEwy9Q

<https://youtu.be/TuxIlyQyews> Караоке, Текст